

Habakuk

Nabi Habakuk arye seklamuk yupu

Allah arye el yupu lak nyana deiyoknye, el si Habakuk biti,
lengdar deice arye nyalilamukba kekebukce sekeilyamsuk yupu

1 ¹Na ara, Habakuk unune. Allah el si Yahweh^a arye, el yupu lak
lena deiyoknye nabi ulamse talak ara, Allah arye lengdar deice apa
nyalilamnuk yupu^b lak nyabuka sekne.

Allah el yupu lak lena deiyoknye, nabi Habakuk imun
kanye bobukce, Allah ati, malye nyabuk yupu

²Nabi Habakuk birye nyabuk. “Na ni Allah yata wiribukap
talak tonap, an ti fia tuba moronamkin bukni, yata ati kum
kekenamnilam do? Tonda, na arye an ti, ‘Malye nang arye,
nun Yehuda tam nang ati, weik ikin ning nun nong deice

^a **1:1** *Yahweh* – Allah el si koproba ara, ‘Yahweh’ ulule. Allah arye Musa ati, ayupu lakak
arye nyabuk (Keluaran 3:14). Ibrani yupu deice arye ahuruf ‘YHWH’ aning uk sekenyake.
Ibrani yupu nyanyak ninye arye, ‘Allah el si koproba lakak kum nyaptibye’ tenen, ilil
ulule. Ilil ulula ati ara, sikce huruf ‘YHWH’ aning uk sekenyake. Bukni, Allah arye
Musa ati, “Kume na si ara, ‘Yahweh’ unune. Asi Yahweh bikmunce asi uk erebuka na
ti kinamnululume,” nyabuk. Ibrani kili sal arye huruf YHWH sekenyak bukni, ‘Ahuruf
uk sekipyop ura, ayupu nyana ara, walwal upsilyak’ tenen, nunce, ‘Yahweh’ sekenyabe.
Indonesia Alkitab noutam ara, Allah el si Yahweh kum sekenyake. Sikda, ‘TUHAN’
sekenyake. Bukni, Indonesia Alkitab noutamak nirya, ‘TUHAN’ eipmunyop ura, ‘Ara Allah
el si Yahweh sekenyak sukum,’ tenenamululume. Allah el si Yahweh nyana ara, fia teleb
uke. Tonda, laka nyana yupu nomor 49 dipdelulume. ^b **1:1** *lengdar deice* – Nabi Habakuk
birye sekeipsuk yupu ara, Allah arye Habakuk biti nyalamuk bukni, Habakuk lengdar
malamuk deice kekebukce sekdeipsuk. Ati, Ibrani yupu deice arye, Habakuk birye aning
ara, ‘Na lengdar malamse deice arye eibuka kekelamse ning’ sekne, nyabuk.

delisenyakba, imun kanye bobuka unyaba ati,^c naio ance nun ti lyepsilyame,' nyabuka morokunun bukni, yata deiyok ati, aning kekebuka kum lyelisilyam do?"

³"Yata deiyok ati, nun unyap mutuku noutam ara, fia malye nang wininyak ning tuba elinun bukni, ance aning kum danaibuka, kum delilyam do? Amalye nang arye, malye-malye weik wininyak bukni, ance aning namin kibuka kum wenelyama ara, deiyok yata ati do? Atalak-atalak nirya ara, malye nang arye, sik asik nirya uluplobuka, yuk nang ati onyakce, ikin ning weik sik nong deice delinyake. Tonda, dana-dana tam nirya ara, ton tam nang arye, ton tam nang ati, yupu deice arye waldana ap, yu arye yupu nyaldana ap, dipkoprop oldana ap, unyake. Aning nirya tuba daunyak bukni, yata deiyok ati, aning kum kibuka, kum delilyam do?"

⁴"Amalye unyak ning weik aulula anya arye ance, 'Aning wininamlulume, aning ara kum wininamlume,' nyamsulum yupu ara, yaniltanyake. Ayupu ara, dipkoprop, kum tenenyake. Ati, ninye yupu bokolin aik noutam nirya ara, teleb kibuka yupu diksukum arye, kum bokolisinyake. Tilila yupu uk nyanyake. Adeice arye, tilila yupu dib tenen nang yakirye, diksukum unyak nang ati, warekelyanganyake. Wininyaka deice arye ance, 'Aning wininamlulume, aning ara, kum wininamlume,' nyapdeiyamsulum yupu ara, talibuka kum dobolbanyake. An yupu batakuka, sik kanye aniryuk malye-malye weik wininyake." Nabi Habakuk birye, Allah ati nyabuk.

**Kasdim yala ninye arye, Yehuda yala ninye ak,
obuka malye kipnamik ati, nyabuk yupu**

⁵Allah, el si Yahweh arye, el nabi Habakuk biti nyabuk. "Ninye ayala-yala nirya, yuk pera mutuku nang unyak ning eipmince, biknamlyame. 'Aning ara, yata deice arye wininyak do?' tenen, kanye teniltona uk unalame. Ance, 'Se, yata deice arye winipting do?' tenen, mambul kanye bonamlame. Aning ara, urdem ati kum nyapkine. Ara, na Allah arye atalak nirya fil dopnin yanganamne ning nirya ara, dib kum teneptume. Winipmanto ara, yuk nang arye, an ti, 'Allah arye winipnamsile,' nyabuka, laka nyapkinga

^c 1:2 *kanye imun* – Atalak ara, sik Israel ninye talyamuk ninye deiyoknye bira, el si Yehoakin. Yehoakin bira, fia yu weiknye binya arye, malye weik ulamukce, sik Israel ninye, ikin ning weik, sik nong deice delilamukba, imun kanye bobuka ulamik.

babye, awininamne ning ara, diba tenebuka, moubuka kum biktume.”

⁶“Na arye, wininamne ning ara, ani. Ara, fia dipkoprop, na arye sik Kasdim^d yala ninye lo aripnyop ura, siccuk mutuku-mutuku nirya obuka, malye kibikirye, yanuka alaprobikirye, amutuku nirya talipnamake. Winibikirye, yuk ninye sik mutuku ap, sik asik ap, sik ning ayala-yala nirya ap, aKasdim yala nang arye, ubula dopropnamake. Sik yala ara, fia weik nang unyakce, ‘Aminyan talak ara, yata ikin ning upnamsil do?’ tenena fia kumce, talye mangkau kibuka olyakanyake.”

⁷“Kasdim ninye ara, yuk yala ninye nirya arye sik ti weik ilil ulule. Yuk yala nang nirya arye, ‘Se Kasdim yin nang arye, olyanamsiyak do?’ tenen, ilil upliba, sirim talilule. Tonda, sik Kasdim yala nang ara, sik bidamang kanye aryuk, ‘Nunda mambul weik ninye unyabe,’ tenekiryee, sik kanye erebikirye, kwalibuka dildanyake. Wininyaka anya arye, sik yuk aryuk, ‘Aning wininamabe, aning kum winipnamabe,’ tenebikirye, aning uk wininyake. Yuk nang arye, sik Kasdim yala ninye ati, ‘Winiplulume,’ nyabuka yupu kum sektinge.” Allah arye nyabuk.

⁸Nyabukce, ayupu ton dukdongobuka nyabuk. “Sik Kasdim yala ninye ara, sik kuda basam ara, fia minopce balolule. Yuk nang arye, ‘Kume bai tam ulamle kus atonun ning, el si macan tutul nyanyap ning ara, weik bik-bik abuka balule,’ tenenyake. Bukni, na arye dipkoprop nyapsine. Sik Kasdim ninye talinyak kuda basam ara, fia pola banyake. Bura tam pus, el si macan tutul, elda moubuka balule.

Tonda winipmanto ara, bai kam ara, lukunyan banmalyop ura, fia yu weik arye, ayam obuka dilul bukni, sik Kasdim mutuku nang arye, sik kuda basam deice bukuka yanganyaka ara, yu fia weik. Bai kam ara, el yu mitikanun uk ulule. Winipmanto ning ton, Bip maka on maka arye, ayam eiplirye, ‘Amaka obuka dipnun’ tenen, yukak arye, fia pola lakuka yangalul atonun, sik Kasdim yin nang babye, atonun wininyake. Ara, sik kuda basam balye deice bukikirye, pera mutuku arye, yuk nang dam minopce yakiryee, onyake.”

⁹“Kasdim nang awininyaka nirya ara, mandipna kanye bobuka, ‘Yuk mutuku ninye nirya obuka, sirya daknamap’ tenen, olyanganamsiake. Sikce minop menekuka yakiryee, olyanganyake. Winipmanto ara, weik

^d 1:6 *Kasdim* – Ton nang arye aninye ati sik si Kasdim nyalamake. Ton nang arye, Babel mutuku nang nyalamake. Ton tam nang arye aninye ati, Kaldea nang nyalamake. Si winilye yuk-yuk nyanyak bukni, sik ayala ninye ara, tonok yala ninye uka. Minop talak ara, sik Asyur mutuku ninye arye, Babel (atau Kasdim) mutuku nang ak obuka sirya dakik bukni, aminyan talak ara, Habakuk ulamuk talak noutam ara, sik Babel, atau Kasdim mutuku nang arye, Asyur tam ninye tuba sirya obikke, sikce lopdeipdayik. Winibikiba, Allah arye, aKasdim nang ati lo aribukba, sik Babel, atau Kasdim yala nang arye, Yehuda tam ninye ak olyangalamik. Ara, Allah arye, sik Yehuda tam ninye wenena ati winibuk.

bupu ulamle tam arye, kumanya yangalamle atonun yakirye, yuk yala ninye obikirye, anang nirya tomobuka, wenen aik delilbinamake. Winipmanto ara, mek wenenga yamulamla atonun, tomobice nang ara, nukmanto kum unyake.

¹⁰Tonda, yuk mutuku nirya, sik weik ninye deiyok nang ap, deiyok-deiyok nang ap, wisi nang ap ati, Kasdim nang arye anang nirya ati, ilil una kumce, malye yupu nyakirye, nalibuka aku tunyake. Wininyakce, yuk mutuku ninye nirya, 'Yu nang arye nun aik kum weksetenge' tenen, weik cang keil foka donyaka babye, sik Kasdim nang arye, aku tunyake. 'Aning ara ikin kume,' tenebikirye, cang foka deice tam welebuka anyaik nirya wekelbana ati, tuku palibikirye, tuku ap, keil ap tabakuka afoka dam deipnin balamikiba, akunum ereplyop ura, atuku deice welebikirye, afoka bisibuka anyaik weknamake. Winibuka wekikirye, anyaik nirya uluplopnamake. Amutuku ninye nirya, talye luparabuka tomobuka tapu koubikirye, wenen aik delilbinamake. Winibikirye, amutuku ulamle ning nirya alaproprnamake.

¹¹Winibice ura, kumanya balamle atonun ubuka, ton mutuku ninye akunum obicop ura, adib aryuk, 'Yuk mutuku ninye ton binuka opnuyabe' tenen, bik-bik abuka binamake. Sik Kasdim ninye ara, dipkoprop fia malye-malye weik unyaka any arye, na Allah arye sik ti wenepnamne. Deiyok ara, sik bidamang mikip weik ulula any arye, sikce sik bidamang atibuk, 'Nunda, weik mambul nang unyaba ati, nunda yuk Allah ati ton kum patasulule. Nun yuk weik nang unamaba any arye, Allah kum patasulule,' tenenyake." Allah arye nabi Habakuk biti nyabuk.

Nabi Habakuk birye, Allah ati, "Se, naio, yata deiyok ati, sik malye nang arye olyanamsiyak talak ara, ance kum lyepnamsilam do?" nyabuk yupu

¹²Na ni Allah Yahweh, anda weik mikipnye minop talak arye, aning-aning min kum kwepdeialum talak arye, an akunum aulalume. Tonda, anda kam fia unalame. An si uk erekunune. Anda, Fia Malye Ning Winina Kumnye, Fia Telebnye ulyame. Ati, na arye moropkine. 'Nun Yehuda tam unyap Israel nang ara, lyepsutumba, nun kum dipnamabe' tenen, moropkine. Naio, ancuk nun ti yupu bokeipsutumce, nun ti wenepsutum bukni, dipkoprop sik Kasdim nang ara, ance 'Wininamake' tenen, wipdeipluma any arye, sikce nun ti, wenepnamsiyake. Anda, weik mutuku yangan keil atonun ulyama any arye, an amutam lelipdongopsutumce, kaliksutum bukni, ance tenyalum touk, Kasdim mutuku nang wipdeipmunba, sikce nun ti, wenebuka olyanganamsiake.

¹³Wininalam bukni, naio, anda malye winin ning ayala-yala nirya ap, malye unyak nang ap ara, kanye deibuka kum elilyame. Anda, fia Teleb koprop uk ubuka,

fung ulyamnye binya arye, an fia teleb asing arye, malye ning ati kanye deibuka kum eliyame. Aning atonun, malye wininyak nang ara, ance aninye eibuka, ‘Dauplye’ tenen, kum batakalongolyame. Naio, anyapman touk ulyamnye bukni, yata deiyok ati, winitalak ara, anda malye unyak nang, sik Kasdim nang ati, kum wenepmalam do? Tuba dinmasemince, bico tenesilyam bukni, yata deiyok ati, sik malye unyak nang, Kasdim yala nang arye, nun Israel ninye teleb ubuka unyak nang ati, olyanganamsiak do? Habakuk birye Allah ati, malye nyabuka morobuk.

¹⁴Nyabukce, ayupu ton dukdongobuka nyabuk. “Na ni Allah, na kanye aryuk tenepmana ara, nyapnune. Ara, ance ninye ati ara, mek fum tam ulul ning, mekwen fum bal el si ikan atonun ulisilyame. Nun kele, laut mekwen fum bisik kam ulul ning ayala-yala nirya ara, sik ninye deiyoknye atonun ning kum ulule. Sik talye balsusuna uk unyake.

¹⁵Wininyak bukni, fia malye unyak nang bukni, sik tenebice talak aryuk, ikan on ning mek fum bisik dongobuka yunyake. Tonda, weik aling atonun ning, el si jala, mekwen fum bal el si ikan yangabuka dolona ati, el si jala dobuka, mekwen fum bisik dopkwetebikiba, dawamlya ani, mekwen fum bal weklyop ura, aminyan aning talibuka doprobikirye, ikan weik wekmaliba, dolonyake. Winibice ura, kanye delinyake. Winilamak touk, sik Kasdim nang arye, nun Israel ninye weik arye tomobuka osinyakce, kanye delinyake.

¹⁶Sik laut mekwen fum tam ulul ning, ikan olamak nang ara, Allah ati fia kum tenenyaka anya arye, el mekwen fum bal on ning, el si jala ati, ‘E aning ara weik mambule’ tenen, aning ati, si erenyake. Aning atouk, sik mekwen fum bal on ning si ara, ‘Se, aning ara, mambul ning anya arye, nun dina ati, mekwen fum bal weik talepmalebuk, dobuka weik dinyabe. Kum dinyap ning ara, weik tuba aulula anya arye, aning dekibirye, yo bok weik dolonyabe. Wininyaba deice arye, aning-aning weik aupmasile. Tonda, ayo bok deice arye, yuk yala din ning nirya, fia teleb ning dekuka dinyabe. Ati, nunda kil-kil kanye bobuka, fia teleb uk unyabe,’ tenenyake. An Allah ati fia kum tenikinyake.” Habakuk birye Allah ati nyabuk.

¹⁷Nyabukce, ayupu ton nyabuk. “Naio, sik Kasdim ninye ara, fia malye-malye weik unyak ninye anya arye, mekwen fum bal ikan ona deiyok nang arye, mekwen fum bal ikan weik tomobikirye, aling atonun ning fum tam arye dobuka obikirye, dibuka sirya daklamak atonun, sik Kasdim nang arye, yuk mutuku yala nang weik arye tonap, tuba olyanganamsiyake. Ara, bico tenena kumce, yu weik upliba, ninye nirya obuka, sirya dakanyake. Wininyaka atonun, sikce nun Yehuda tam ninye ati, atonun obuka fia, sirya daktongopnamsiyaka ati, Naio, ance ‘Aning awaplye’ tenen, batakanamsilam do?” Nabi Habakuk birye, Allah ati nyabuk.

**Nabi Habakuk birye, ‘Allah arye nyapnamnil
yupu kekepnun’ tenen, nyabuk yupu**

2 ¹Na ara, ‘Allah arye na ti, yata yupu tamubuka nyapnamnil do?’ tenen, dinirye kekepra unamne. Winipmanto ara, ninye kalikna

deiyoknye birye, ninye dina ati, kalikna aik, cang aik domica dup weleplirye, ‘Yuk nang pera mutuku arye yanamak do?’ tenen, dana-dana tam kalikuka dilamle atonun, unamne. Dipkoprop ara, na arye Allah ati, ‘Yata deiyok ati, sik Kasdim mutuku ninye wiplumba, amalye nang arye nun Israel ninye ati wenepnamsiyak do?’ nyabuka asisinyak ning ara, ‘Allah arye yata yupu nyapnamnil do?’ tenen, kekenmaniryte dinune. ²Aminyan talak ara, Allah el si Yahweh arye, na ti nyapnuke.

Na arye arepkisiba, lengdar deice arye eiplum ning nirya ara seknulyame. Tonda, ‘Teleb lak kibuka sekminba, ninye nirya arye moubuka yinibikirye, biknamak’ tenen, ayupu ara, keil pala deice arye, puturubuka seknamlyame. Winipminyop ura, lak teleb yupu bik-bik abuka laka lelbenamlanye birye, kanam aryuk nukturnye, kel biktop ura, bik-bik abuka balirye, yuk mutuku ninye ati, laka nyalbalyop ura, biknamake.

³Lengdar deice arye eiplum ning ara, ‘Dan talak arye winipnamle do?’ tenen, kalikmince dinamlame. Anggunce, ‘Min winina kumce, yata ati sik upmal do?’ tenen, kum unamlyame. Na arye, ‘Aminyan doyanamle talak ara, winipnamle,’ nyapkise ning ara, tilila kum nyapmakine.^e Na arye, ‘Atalak winipnamle,’ tenelamse touk, akunum uplyop ura, dipkoprop nong lak upnamlarya. Sik kum upnamle ati, moubuka dinmamunce, kalikuka dinamlume. ⁴Habakuk ance, sik Kasdim mutuku ninye ati, moubuka dimince tenipnamlyame. Sikda sik kanye talima erebikirye, ‘Nun cuk nun bidamnye arye, teleb ulilanamabe,’ tenenyake. Sik kanye talima fung unyak ninye kum unyake.

Bukni, kanye talima noutam dib tenebuka, moupropnamak ninye ara, na ti dib tenekiryte, diksukum ning uk unamake. Ara, sikce na Allah ati, ‘Elcuk nun ti kalikuka melinamsile’ tenen, dib tenenyak deice arye unyake.

⁵Sik kwalin kanye bobikirye, malye winin ning uk, wininyak ninye ara, ‘E, akunuma’ tenen, talye kanye bobuka unyake. Bona utotoa weik talin ninye, sik bona weik ap, yo bok weik ap, auplyop ura, aning arye sik nong babye, malye kililule. Aning atonun unyak ninye ara, fia kum wininamake. Winipmanto ara, ninye tukwak ninye nirya dibinyake. Diplamak bukni, dipna deiyok ning ara, ‘E, akunuma. Yuk nang ton kum dipnamake,’ nyabuka, fia kum batakalongolule.

Aning atouk, ninye dibicop ura, ninye nong weilbalamakak ara, lo kum upnin balule. Yuk nang ton dibicop ura, tuba weilbana uk unamake. Din

^e 2:3 *tilila kum* – Nabi Habakuk birye nyabuk talak diprongobuka aniryte, daulamika ani, keteng tamun enam puluh enam (66) akunum ubuk talak ara, sik Kasdim, (atau Babel) mutuku ninye babye, mikip kum mitang ubukba, yuk mutuku nang arye, Kasdim nang ati obuka sirya dakik. ‘Aning winipnamle’ tenen, ayupu nyabuk.

dibikcop ura, bulamle atonun, fia kum unamle. Sik Kasdim mutuku ninye ara, malye weik unyak ninye anya arye, winibica deice arye, ninye yuk yala ninye, mutuku-mutuku nirya ati, opna arye, ‘Nun amutam unamak’ tenen, bulubuka delinyake. Obuka sirya dakikirye, batakanyak ninye ara, weik tonun tomobuka tapu koubikirye, sik dam bobocop ura, ikin ning sik nong deice deibikirye, ikin fil arukunyake. Allah arye nabi Habakuk biti nyabuk.

Allah arye malye wininyak nang wenena ati nyabuk yupu

⁶Allah arye nyabuk. “Sik fia malye wininyak ninye nirya babye, Kasdim mutuku nang babye, yuk ninye arye anang nirya ati, aminyan talak ara, ngilik-ngilik abuka, nalina yupu nyanamake.”

Anggun malye weik ululum nang ara, anggun babye ikin ning deilidalamlume. Aminyan talak ara, Allah wenepsilirye, obuka sirya daknamsile. Anggunce, yuk mutuku ninye, sirya obuka daklumce, sik ning dalubuka dololamlume. Tonda, winilamlumce, tilila yupu nyaplobuka yuk ninye ning ubula dololamluma deice arye, bona weik dobuka, anggun mutuku tamubuka deililbalulume. Winibuka bona weik talilulum bukni, aminyan talak ara, anggun babye imun kanye bobuka unamlume. Anggun malye-malye weik winilamlum ning ati, Allah arye wenepnamsilca.

⁷Anggunce yuk mutuku ninye ning ubula dolomunyeba, ikin kanye bobuka bouku sukulamuk ninye ara, aminyan talak talye karin arye, tikikirye, yu uplyop ura, sik Kasdim ninye ati, ‘Nun ning tamubuka arenamsulume,’ nyabikirye, olyanganamsiyake. Winibuka unamak talak ara, anggun Kasdim mutuku ninye ara, lilil weik upsiliba, ‘Se, yata wiripnamsiyak do?’ tenen, sirim talinamsile. Aninye arye, anggun talemunye ning nirya doprobikirye, sirya daknamake.

⁸Minop talak, anggun Kasdim mutuku ninye arye, yuk mutuku ninye ati, olamlumce, sik ning nirya ubula dololamlume. Tukwak mutuku noutam nirya arye, anggunce yuk ninye mitik asik arum ap, weik kota mutuku ap uluplopna arye, sik ning ubula dololamlume. Amutuku ulamik ninye weik arye, obuka sirya dakmanto ulamlume. Bukni, winitalak ara, yuk mutuku nang oplumce, mitikanun batakalum ninye arye, anggun dam yanuka bisibuka malye kipsikirye, adib aryuk obuka sirya daknamsiyake.

⁹Yata nang do nirya, anggunce, ‘Nun ap, nun kayapu nang ap, nun kilapu ap, mapu ap ara, kanam aryuk unamap’ tenen, yuk nang ati obuka, sirya daklumce, sik ning ubula dololulum nang ara bicoe. Weik imun kanye bonamlume atia. Tonda, anggunce, yuk nang ning ubula dololamlum deice arye, anggun aik unyak ninye ap, anggun ap, bona talinanye kibuka teleb uk ulamlum nang ara, bicoe. Anggunce

utenelulume. 'Kume, nunda bona weik talin nang unyaba anya arye, ninye yupu bokolina deiyok nang arye, nun ti kum wenepnamsiyake. Nun ak, 'Dauplye,' tenen, bataknamsiyake,' tenelulume. Bukni, anggunda bicoe. Weik ikin ning anggun nong deice yanamsile atia.

¹⁰ Aning ara, urdem ati kum nyapsine. Anggunce, anggun bidamnye ati, malye ulilalulume. Tonda, anggun winilamluma deice arye, alye weik unamsile. Deiyok ara, anggunce yuk mutuku ninye weik arye, obuka sirya dakamlume. Deiyok kum wamukbuk, yuk talye nang olaluma deice arye, anggun ti wenebuka opnamsine. ¹¹ Anggun keil aik doplum ning noutamak arye, akeil arye malye yupu nyanamsiake. Atouk, anggun asik fum bisik ara, Kat yo deice abilinga dolalum ning arye, anggun ti malye yupu nyanamsiake. Sikce nyanamsiak yupu ara ani. 'Kasdim mutuku ninye arye, yuk mutuku nang ati, talye lukparabuka olbalamikce, sik ning nirya ubula dololamik,' nyabuka malye nyanamsiyake.

¹² Anggun mal olan nang nirya ap, sik Kasdim mutuku nang ap ara, ninye weik oplumce, aik nirya ubula doproplumce, amutuku nang talilamik ning ubula dobuka, sik aik dakalulum nang ara, bicoe. Winibuka fia malye weik winimunya deice arye, anggun omunye nang ining deice arye, anggun aik dolulume. Anggun aning atonun ululum ninye nirya ara, imun kanye bobuka unamluma anya arye, anggunda bicoe. Na Allah arye wenebuka opnamsina ati nyapsine.

¹³ Tukwak ninye nirya arye, ikin fil weik dolamica ani, afil dekna deice arye, teleb ning dolonyak bukni, 'Aminyan talak ara, aning ayala-yala nirya ara, fia kum upnamlarya' tenen, anggun ton kum bikamlum do? Aning-aning talibuka deice tam uniryte, weik mikip ap, Weik Si Erenanye ap unanye bira, na si Yahweh arye, akunum tenelamse touk upnamle. Ara, ninye tukwak ninye mutuku-mutuku nirya fil dolamica ani, dekna weik dololamak ning nirya ara, na Allah arye uku aripnyop ura, aning nirya uku diplyak arye, sirya dakliryte, kum danamle.

¹⁴ Ninye arye dololamak dekna weik ning, aning-aning nirya ara, kum upnamle bukni, tukwak mutuku im sirya mutuku sirya noutamak ara, Allah el si Yahweh ati kel bikikirye, Allah el dirina weik ulul ning ap, el fia teleb winilye ning ap ati, moubuka biknamake. Winipmanto ning ara, laut mekwen lyu weik upliryte, amekwen arye atam nirya singnilongolamle atonun, tukwak noutamak nirya ara, ninye fia weik arye, Allah ati, kel bikikirye, Allah el dirina ap, el fia teleb ulye ning ap ati, kel bikikirye, el si uk erenamake.

¹⁵ Bukni, anggunce malye winimunye ning ati nyapnusine. Yatanye do nirya, elce el kayapu nang ati, 'Sik nong banang uk eiptinye' tenen, kanye wangalamak mek weik arye arepliba, dibikirye, sik butum aling kwiriplobikiba, elce sik nong elilamlanye bira, na arye, anye biti wenebuka opnamnarya. ¹⁶ Anggun malye winin ning awinimunya

deice arye, ‘E, nunda fia telebe, nun akunum teleb unyabe,’ tenelulume. Winibuka tenelulum bukni, na arye dipkoprop nyapsine. Na ara Allah, na si Yahweh arye, anggun ti weik arye wenebuka opnamsine.

Winitalak ara, yuk ninye arye sik ti, ‘Se, sik Kasdim nang ara, mikip weik nang, sikda mambule’ tenen, sik ti ilil ulul bukni, na Allah Yahweh arye anggun ti wenepnamsine. Anggun kanye deibuka, fia bona weik talilalum touk, wenepsinyop ura, imun kanye weik bobuka, ikin weik unamlume. Winipsiniba, alye weik dakalanamlume. Yuk ninye nirya arye, sik ti, ‘Se, sik Kasdim nang ara, fia malye nang uk unyake,’ tenenamsiyake. Deiyok ara, anggun malye winilulum ning nirya ara, na Allah Yahweh, na mikip deice arye dekna aripnamsine.

¹⁷Amalye winilulum ning arye, sik Libanon mutuku ninye weik arye, obuka sirya daklallume. Bukni, aning winilalum touk, na arye wenepsiniba, anggun weik arye dipnamlume. Tonda, anggun Kasdim mutuku ninye weimunye kam ning aning-aning nirya, fia weik arye opneba, dibicop ura, anggunda ilil weik upsiliba, ikin kanye bobuka, ‘Se yata wirinamap do?’ tenebuka, unamlume. Winipsinye ura, ninye yuk nang arye eibuka nalinamsiyake. Aning ara, urdem ati kum wenepnamsine.

Deiyok ara, anggunce yuk mutuku ninye fia weik arye, obuka sirya dakamlume. Winilalum deice arye, ninye ining fia weik arye balamuk. Tonda, anggunce yuk mutuku ninye arye dolamik asik ap, sik talilamik mutuku ap, sik amutuku ulamik ninye ap, weik arye obuka sirya dakamlume. Aning nirya ati, na Allah Yahweh arye anggun Kasdim mutuku ninye ati, weik arye wenepsiniry, dekna aripnamsine. Winipsinye ura, yuk mutuku nang arye anggun ti, yep-yep nyanamsiyake.

¹⁸“Tonda, na arye nyapnusin yupu ara, moubuka kekepnululume. ‘Nun ni koprop unamsil’ tenen, ninye arye kat ning dobuka, kintinibuka deiyamikiry, si erenyak ning nirya ara, aning ara dipkoprop weik mambul ulul do, kum do? Yata deiyok ati, ninye urasin atonun ning memelalum do? Si erenyak ning nirya ara, talye ning uka. Aning ara, ikin fia kume. Deiyok ara, anang aryuk, kat yo dobuka, sikce puturubuka delinyake. Deibikirye, ‘Se, aning ara nun melinamsil’ tenen, dib tenenyake.

Bukni, sikcuk puturubuka deilinyaka anya arye, aning ara, talye ning uka. Tonda ninye aniryuk kintinibuka deipne ning aniryuk, ‘Teleb yupu nyanamsil’ tenen, puturubuka delinyak bukni, aning ara dipkoprop yupu nyapmanto kum ning anya arye, talye ning uk ulule. Ati, ninye arye, ‘Aning arye nyapnamnil yupu ara anye,’ tenenyaka babye, talye ning uka. Ara, tilila uka.”

¹⁹“Aning atouk, yata ninye do nirya, sik ninye arye mamamice yo ati, si erebikirye, ayo ati, ‘Gam buklyame,’ nyabuka moronyak nang ara, sikda

bicoe. Na arye awininyak ninye ara, wenepnamna ati nyapne. Aning atouk, kam kum ulul ning keil ato ning ati, ‘Naio, bukdoPLYame, kam unalame,’ nyabuka, si erenyak ninye ati ara, na weik arye wenepnamne. Ati sikda bicoe. Aning ara, kat ning doprobikirye, puturubuka deilinyakce, dekna weik ning emas ap, perak ap uku dapmakibuk, mitang uplyop ura, sik si erenyak ning ara, bol deice palibuka, deilinyake.

Wininyakba, urasin teleb ulul bukni, aning arye, ‘Teleb un ning ara ani. Wininamlulume, aning kum wininamlume,’ nyabuka, aning arye sik melibuka petereptu do? Kume aning ara, kam ulul ning kum anya arye, kum winipmanto ulule. Tonda, aning-aning nirya ara, isin kum pulirye, kam kum ulule. Aning ara, dib kanye kum ning atibuk si erena kume.

²⁰Bukni, na ara Allah Yahweh, na ara Weik Erenanye unune. Tonda, nara, Kam Una Deiyoknye unune. Na Fia Teleb Aik, na si eren aik fum tam unune. Aning ati ara, tukwak mutuku im sirya mutuku sirya unyak ninye nirya ara, na dam yamunce, yupu nyana kumce, ilil upsiliba, tunimabuka unamlume. Na ti yupu nyana kumce, kekena uk unamlume.” Allah arye nabi Habakuk biti nyabuk.

Habakuk birye, Allah ati morobuk yupu

3 ¹Allah el yupu laka nyana deiyoknye, Habakuk birye Allah ati morobuk yupu. Amorobuk ning ara, sik Ibrani nang arye, mot selamik ning, amot si ara, Sigionot nyalamik atonun nyabuk.^f ²Habakuk birye nyabuk. “Se, na ni Allah, ninye weik arye, an si ap, ance weik mambul fil dolamlum ning ap ara, nyalamikba, na akunum kekelamse. Tonda an Allah Yahweh arye, weik mambul fil, minop talak dolalum ning ara, gekepse ati, ilil unulule.

Aning nirya ara, keteng tamun, keteng tamun nirya weik mambul fil dolamlum ati, ‘Winitalak babye, aning tuba lak kibuka fil dopsutum’ tenen, moropkine naio. Winitalak ara, nun Israel ninye fia malye weik ulamupu ati, ance yu kanye bosimince, wenenamsilam bukni, winitalak noutamak ara, fia tuba bico ukilye ning ara, luba kina kume. Nun malye una ati, adib aryuk obuka sirya daksutum bukni, ‘Nun ti bico tenebuka melinamsilam’ tenen, moropkine naio.” Habakuk birye Allah Yahweh ati nyabuka morobuk.

³Morobukce, ayupu ton nyabukce morobuk. “Se na ni Allah, Teman^g mutuku arye yanuka lyepsulume. Anda, malye ning tonok ning babye

^f **3:1** *Sigionot* – Ayupu Sigionot ning ara, Ibrani yupu deice sekamik bukni, el deiyok nun nirya kum kel bikamupu ati, mitik walwal usulule. ^g **3:3** *Teman mutuku ara*, Yehuda tam bukni, outam ulamuk tam, Edom tam noutamak bukni, provinsi si ara, ‘Teman’ nyalamak ning ati nyabuk. Ara, sik Israel nang ara, Mesir mutuku batakuka yanamik talak ara, Allah arye Yehuda mutuku damak bukni utam mutuku arye yanuka meilyamuk tenebikce, ayupu nyabik.

kum winilyamnye, Fia Teleb Ulyame bira, Paran Mutuku arye yanuka lyepdopsulume. Atalak ara, nun ikin ati, yanuka meilyamsuluma deice arye, an weik teleb winilyam ning ap, weik dirina ap ara, im noutamak nirya lak ulamuk. Aning atouk, tukwak mutuku im sirya mutuku sirya ulamik ninye arye, an si ati, si erebuka, an si weik arye erelamikce, 'Allah ara fia telebe,' nyalamik. Anda Allah atibuk winililamkike. ⁴Se naio, an dirina ara, keteng yangalamle talak, dirina weik ulamle touk ubukce, Allah an mikip duknulyamak arye, an taruk arye, liman ap, bebeya laktamle ning ap, dopkwetaplumba, til daklamle atonun upsuke. Aning ara, Allah, an mikip atia.

⁵Allah arye, 'Amutuku binun' tenen, binulumak nirya ara, weik uk dina deiyok ning arelalumba, malye ninye weik arye, uk talyamakba diplamik. Aning atouk, an balalum mutuku noutamak nirya ara, weik kanye imun uk arelalumba, malye nang weik arye uk dilamakba diplamik.

⁶Naio, an Allah arye, mutuku deice tiklumba, amutuku ara weik arye lulukamuk. Tonda, yata mutuku ninye do nirya, ance aninye sik wenena ati, fia pirilelalum talak ara, ninye nirya elilamekce, ilil ubukba, imun kanye bolamikce, 'Se yata wiripnamsil do?' tenen, sirim talilamakba ulamik. Minop talak bukamuk mutuku ara, ance areplumba, weik arye lulukunmok deice arye, sakukba, kum kipdeiplume. Tonda, minop talak elilamupu mutuku dup ara, ance areplumba, ila tokna dobukce, fia kum kibuka deiplumop ura, lyu weik ubuke. Naio, ance winiminye ning nirya ara, fia aunamle."

⁷"Nun Israel ninye lyebuka boyanamsulum talak ara, Kusyan nang sik butum bol arye, dolin aik dolamik ning noutamak ulamikce, sik ilil weik ubuk. Aning atouk, atalak aryuk, sik Midian mutuku ulamik ninye babye, an ti ilil weik ubukba, ikin kanye bolamikak, na arye eipse."

⁸"Na ni Allah Yahweh, anda amutuku noutamak balamuk mek ati, yu upkuk do? Tonda amutuku balamuk mek ati, yu upkukba, 'Wenebuka kum kipdeipnamne,' tenelalum do? Atouk, laut mekwen ati yu upkuk do? Winipkukba, amek ap, alaut mekwen ap bokeiplumba, dana-dana tam kiprobuk. Winipmanto ara, yu upkukba, afil dolamlum talak ara, yin nang arye, sik kuda basam libuka, tuku deice balamle ning, el si kereta kuda ap, tonda sik kuda basam balye deice bukikirye, bik-bik abuka bikirye olbalamak touk, ance afil minopce, doplume naio.

⁹Ance tenelalum touk, yin talin nang arye, yin dobuka olyangalamik talak ara, ance, 'Winibuka opnamake,' tenelalum touk, sik yin dopdomikce, ninye weik olamike. Tukwak mutuku noutamak ara, 'Yuk-yuk upnamle' tenen, talye balamle mek ap, weik laut mekwen ap arelalumce, mutuku-mutuku nirya noutamak arye bokuka dana-dana tam kipdeiplumba, anoutam ara mek balamuk. Tonda, laut mekwen ara

anoutamak deibuk. Mutuku-mutuku nirya yanuka wiliproplumba, mek pu dobuka balamuk.

¹⁰Winiplum talak ara, Allah an yalumop ura, mutuku-mutuku nirya luluklamukba, amutuku arye elilamik. Tonda, tukwak mutuku balamuk mek ap, laut mekwen ap nirya ara, an ti ilil ubukba, mek nirya longteng-longteng abuk. Winilamuk talak ara, mek nirya obuka balamukce, weik lelim nyabuka balamuk. Laut mekwen deice tam ara, an ti dilamkukce, mekwen longteng-longteng abuka, mek keit weik arye welebuk.”

¹¹Naio, an Allah yangalalum talak ara, keteng ap, wala ap bana kumce, tonok sukumuk tunim aprike. Winiprik talak ara, an mal doplumba, dirina weik ubuk. Tonda, ance ninye ona ati, cang yo taice doplum talak ara, ayo taice deice dirina weik ubuke. ¹²An yu ulamkuk talak ara, tukwak amutuku-amutuku noutamak arye, tuku yanibuka balamlume. Atalak ara, yu ulamkukba, amutuku ulamikce, malye-malye ulamik nang ati, yaniplobuka kama arye ninye fia olamak touk, amutuku ninye nirya wenelalume.

¹³Winipnin balalum talak ara, ance, ‘Na tenena ninye unamak’ tenen, wipdeiamlum nang, an mapu atibuk, ‘Lyeproptamne,’ tenelamsulumce, lyepdopsulume. Ara ance, ‘Aninye ara, na ning uka’ tenen, wibuka deiyamsulum nang ati wibuka dopropsulumce, lyepsulume. Winipmunye talak arye, sik fia malye-malye weik ulamik ninye, sik ninye deiyoknye bira, weik arye wenepulume. El talyamuk ning nirya ara, uluploplumce, el talyamuk ning nirya, akunum sirya dakuka, kum kipdeiplume.

¹⁴Aninye deiyoknye, el yin talin nang arye, nun Israel ninye ati, ‘Aninye obuka sirya daknamap’ tenen, yanganmasik talak ara, aweiknye, el ninye ona ati cang yo taice bopmoka ara, ance el ning alubuka, el ti oplume. Atalak ara, sik malye ninye, sik weik ninye deiyoknye birye, ‘Sik Israel nang ara, ilil ati, duknupmak bukni, na arye sik ayala ninye nirya, opnirye sirya daknamne,’ tenelamukce, el bidamnye kanye talima erepdayukce, kwalibuka ulamukbuk, ance anye bira oploplume.

¹⁵Yin talin nang arye, sik kuda basam balye deice bukikirye, laut mekwen damak yanibuka bakiba, mek silong yanuka teiklirye, bulyanmalya ani, kum danalamle touk, ance, nun mal olan nang akunum oplumce, mikip arye nun yanuka lyepsulume.

¹⁶“Na Habakuk birye, ance nyapnulum yupu, akunum kekepna arye, kanye talima fum tam arye, duk-duk apmanile. Tonda, na ilil ati, na si bam bol dam bir-bir apmanile. Winipmanilarye, na yok ara kup-mititing apmanil ati, tonok sukumuk tikmana arye, sirim talipnilarye, yok kum kum dakmanile. Fia ikin kanye bobuka unman bukni, ance aduknuna yupu nyapmanilam ning ati ara, talye tunimabuka, dina uk unamne. Ara, nun mal olan nang arye, nun mutuku noutam yanuka opsicop ura, ance ‘Winipnamne,’ nyapmasilam touk, amalye nang, sik Kasdim mutuku

ninye ati, ance wenebuka opnalam talak ara, ‘Dan talak yanamle do?’ tenen, dina uk unamne.”

17“Naio, anda nun ni koproba Allah Yahweh ulyama ati ara, na arye an tibuk, dib tenebuka talye yupu tunimabuka unamne. Ati ara, atalak ara yo duk moulamle yo, el si ara yo, kita min kum poplya babye, na arye an ti dib tenena uk unamne. Tonda, anggur tapu, anggur tapu duk min kum mouplya babye, na arye an ti dib tenena uk unamne. Atouk, zaitun yo duk moulamle yo babye, duk min kum moupmalya babye, na arye an ti dib tenena uk unamne.

Tonda, nun din ning wa wibuka koulamap ning, nong kum uplya babye, na arye an tibuk dib tenena uk unamne. Tonda, nun domba basam niryia dibikiba, domba foka dolamupu ning, talye lo uk uptua babye, ura nun sapi basam babye niryia dibikiba, sapi basam kirikuka weinyap aik, talye lo uk uplya babye, na arye an ti dib tenebuka unamne.”

18“Aning-aning niryia, ikin kanye weik usulul ning aupsutu babye, na arye, na Ni Koprop Allah, an Yahweh tonok, kanye deibuka, an si dem uk erenamkine. Na ni Allah, anda lyepnulumnye ati, kanye ikin kum upnamnile. An ti ara, kanye deibuka kel-kel kanye bobuka unamne. Anda Ninye Lyena Deiyoknye ulyama ati ara, na arye an si uk erenamkine.”

19“Na ni koproba Allah, anda aning-aning deice tam Weik Erena Deiyoknye umince, an tenepminye touk ulyamnye anya arye, anda Allah Yahweh ati si erenamkine. Ance lyelonilyamce, na nong ap, na kanye talima ap ati, mikip arinilyame. Winipmanto ning ara, rusa basam yanuka fia teleb uk ulirye, mutuku konak keil si deice talye mangkau kibuka balamle atonun, ance melipnimince, mikip weik kibuka areniminyop ura, na ara teleb uk unune. Fia weik mutuku dup babye welebuka bitinye.”

“Ati, kanye imun ning yanilya babye, ilil kum unamnile. Na Habakuk birye ayupu nyapne. Nun nun mutuku mot sena deiyoknye, el kekena ati akunum nyapne. Amot senman talak ara, bingkong lena, el urasin ara, gitar atonun ning arye, mot sepmane.” Nabi Habakuk birye nyabuk.

[Nabi Habakuk birye sekeiamsuk yupu ara, akunuma. Yuk pasal-ayat ton kum wamukba, kum sekupu. Ati, otam buku ton dukdongobuka nyapnin banamlulume.]